

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL  
EPISCOPAL CHURCH



DECIMOQUINTO DOMINGO  
DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

LA SANTA EUCARISTÍA CON  
EL SACRAMENTO DEL SANTO BAUTISMO

18 SEPTIEMBRE 2022

# BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

---

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Tenemos la tradición de compartir algo para picar o cenar en el salón parroquial después de la Misa dependiendo de lo que la comunidad provea. Es como nuestra segunda comunión. El convivio, al igual que la Santa Eucaristía es para toda persona, así que por favor no deje de participar por no traer algo para compartir. ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! En San Gabriel toda persona es bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó.

¡Dios le bendiga!

---

# DECIMOQUINTO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

— LA SANTA EUCARISTÍA CON EL SANTO BAUTISMO —

---

## HIMNO DE ENTRADA

VAMOS TODOS AL BANQUETE

*Estrillo* **Vamos todos al banquete,  
a la mesa de la creación;  
cada cual con su taburete,  
tiene un puesto y una misión.**

**Hoy me levanto muy temprano  
ya me espera la comunidad,  
voy subiendo alegre la cuesta,  
voy en busca de tu amistad.**

*estribillo*

**Dios invita a todos los pobres  
a esta mesa común por la fe  
donde no hay acaparadores  
donde todos puedan comer.**

*estribillo*

**Dios nos manda a hacer de este mundo  
una mesa donde haya igualdad,  
trabajando y luchando juntos,  
compartiendo la propiedad.**

*estribillo*

por Guillermo Cuéllar, Copyright © 1988, 1996, GIA Publications, Inc. Derechos reservados.  
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192.

## LITURGIA DE LA PALABRA

*Celebrante* Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

*Pueblo* **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

*Celebrante* Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;

*Pueblo* **Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;**

*Celebrante* Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;

*Pueblo* **Un solo Dios y Padre de toda persona.**

*Estribillo* **Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos  
y en la tierra paz a los por Él amados. (2x)**

**Señor te alabamos, Señor te bendecimos  
todos te adoramos, gracias por tu inmensa Gloria.** *estribillo*

**Tú eres el Cordero, que quitas el pecado,  
ten piedad de nosotros y escucha nuestra oración.** *estribillo*

**Tú solo eres Santo, Tú solo el Altísimo,  
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre.** *estribillo*

Copyright © 1990, OCP. Derechos reservados. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

## LA COLECTA DEL DÍA

*Celebrante* El Señor esté con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Oremos.

*Pueblo* **Dios omnipotente, que por nuestro bautismo en la muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo nos conviertes de la vieja vida de pecado: Concede que, renaciendo a una vida nueva en Él, vivamos en justicia y santidad todos nuestros días; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.**

## ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

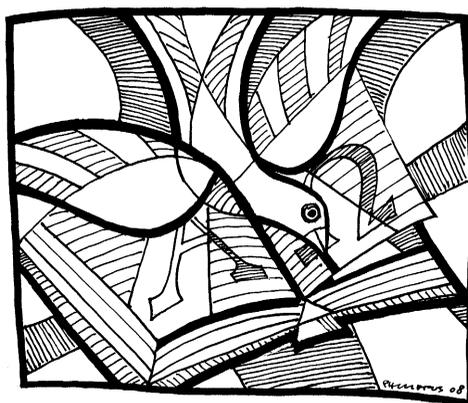
*Conozca la historia, escuche la historia*

*Invitamos a las niñas y a los niños a pasar adelante para una historia bíblica tomada de las lecturas del día.*

*Invitamos a los niños, niñas y jóvenes al altar durante la Plegaria Eucarística y para la Comunión, puesto que Jesús mismo dijo: “Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos” Mateo 19:14*

*¡Bienvenidos y bienvenidas!*





## LAS LECTURAS

### PRIMERA LECTURA

AMÓS 8:4-7

*Lector/a* Lectura del libro del profeta Amós.

Oigan esto, ustedes que oprimen a los humildes y arruinan a los pobres del país; ustedes que dicen: “¿Cuándo pasará la fiesta de la luna nueva, para que podamos vender el trigo? ¿Cuándo pasará el sábado, para que vendamos el grano a precios altos y usando medidas con trampa y pesas falsas? ¡Arruinaremos a los pobres hasta que ellos mismos se nos vendan como esclavos para pagar sus deudas, aunque sólo deban un par de sandalias! ¡Venderemos hasta el desecho del trigo!”

El Señor ha jurado por la gloria de Jacob: “Nunca olvidaré lo que han hecho.”

*Lector/a* Palabra del Señor.

*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

*El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.*

- 1 ¡Aleluya! Alaben las obras del Señor; \*  
alaben el Nombre del Señor.
- 2 **Sea bendito el Nombre del Señor, \***  
**desde ahora y para siempre.**
- 3 Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, \*  
sea alabado el Nombre del Señor.
- 4 **Excelso sobre todas las naciones es el Señor, \***  
**sobre los cielos su gloria.**
- 5 ¿Quién como el Señor nuestro Dios, que se sienta entronizado en las alturas, \*  
mas se humilla a mirar a los cielos y a la tierra?
- 6 **El Señor levanta del polvo al desvalido, \***  
**y al menesteroso alza del muladar,**
- 7 Para sentarlos con los príncipes, \*  
con los príncipes de su pueblo.
- 8 **El Señor hace que la mujer estéril \***  
**sea madre gozosa de hijos.**

## SEGUNDA LECTURA

## 1 TIMOTEO 2:1-7

*Lector/a* Lectura de la primera carta de San Pablo a Timoteo.

Ante todo recomiendo que se hagan peticiones, oraciones, súplicas y acciones de gracias a Dios por toda la humanidad. Se debe orar por los que gobiernan y por todas las autoridades, para que podamos gozar de una vida tranquila y pacífica, con toda piedad y dignidad. Esto es bueno y agrada a Dios nuestro Salvador, pues él quiere que todos se salven y lleguen a conocer la verdad. Porque no hay más que un Dios, y un solo hombre que sea el mediador entre Dios y los hombres: Cristo Jesús. Porque él se entregó a la muerte como rescate por la salvación de todos y como testimonio dado por él a su debido tiempo. Para anunciar esto, yo he sido nombrado mensajero y apóstol, y se me ha encargado que enseñe acerca de la fe y de la verdad a los que no son judíos. Lo que digo es cierto; no miento.

*Lector/a* Palabra del Señor.  
*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

---

*El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.*

## HIMNO SECUENCIAL

YO TE BUSCO

**Yo te busco,  
yo te busco  
con fuego en mi corazón.**

**Yo te busco,  
yo te busco  
recibe mi adoración.**

**Te anhelo,  
te necesito,  
te amo más que a mi ser.**

**Te anhelo,  
te necesito,  
te amo más que a mi ser.**

**Te amo más que a mi ser.  
Te amo más que a mi ser.**

by Jonathan Marcos Witt, Copyright © 2004, Canzion Group LP, Derechos reservados.  
Reprinted under CCLI #11069487



*Celebrante* El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

*Pueblo* ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús contó esto a sus discípulos: "Había un hombre rico que tenía un mayordomo; y fueron a decirle que éste le estaba malgastando sus bienes. El amo lo llamó y le dijo: '¿Qué es esto que me dicen de ti? Dame cuenta de tu trabajo, porque ya no puedes seguir siendo mi mayordomo.' El mayordomo se puso a pensar: '¿Qué voy a hacer ahora que mi amo me deja sin trabajo? No tengo fuerzas para trabajar la tierra, y me da vergüenza pedir limosna. Ya sé lo que voy a hacer, para tener quienes me reciban en sus casas cuando me quede sin trabajo.' Llamó entonces uno por uno a los que le debían algo a su amo. Al primero le preguntó: '¿Cuánto le debes a mi amo?' Le contestó: 'Le debo cien barriles de aceite.' El mayordomo le dijo: 'Aquí está tu vale; siéntate en seguida y haz otro por cincuenta solamente.' Después preguntó a otro: 'Y tú, ¿cuánto le debes?' Éste le contestó: 'Cien medidas de trigo.' Le dijo: 'Aquí está tu vale; haz otro por ochenta solamente'. El amo reconoció que el mal mayordomo había sido listo en su manera de hacer las cosas. Y es que cuando se trata de sus propios negocios, los que pertenecen al mundo son más listos que los que pertenecen a la luz.

Les aconsejo que usen las falsas riquezas de este mundo para ganarse amigos, para que cuando las riquezas se acaben, haya quien los reciba a ustedes en las viviendas eternas.

El que se porta honradamente en lo poco, también se porta honradamente en lo mucho; y el que no tiene honradez en lo poco, tampoco la tiene en lo mucho. De manera que, si con las falsas riquezas de este mundo ustedes no se portan honradamente, ¿quién les confiará las verdaderas riquezas? Y si no se portan honradamente con lo ajeno, ¿quién les dará lo que les pertenece?

Ningún sirviente puede servir a dos amos; porque odiará a uno y querrá al otro, o será fiel a uno y despreciará al otro. No se puede servir a Dios y a las riquezas."



Jesus said to the disciples, "There was a rich man who had a manager, and charges were brought to him that this man was squandering his property. So he summoned him and said to him, 'What is this that I hear about you? Give me an accounting of your management, because you cannot be my manager any longer.' Then the manager said to himself, 'What will I do, now that my master is taking the position away from me? I am not strong enough to dig, and I am ashamed to beg. I have decided what to do so that, when I am dismissed as manager, people may welcome me into their homes.' So, summoning his master's debtors one by one, he asked the first, 'How much do you owe my master?' He answered, 'A hundred jugs of olive oil.' He said to him, 'Take your bill, sit down quickly, and make it fifty.' Then he asked another, 'And how much do you owe?' He replied, 'A hundred containers of wheat.' He said to him, 'Take your bill and make it eighty.' And his master commended the dishonest manager because he had acted shrewdly; for the children of this age are

---

more shrewd in dealing with their own generation than are the children of light.

And I tell you, make friends for yourselves by means of dishonest wealth so that when it is gone, they may welcome you into the eternal homes.

"Whoever is faithful in a very little is faithful also in much; and whoever is dishonest in a very little is dishonest also in much. If then you have not been faithful with the dishonest wealth, who will entrust to you the true riches? And if you have not been faithful with what belongs to another, who will give you what is your own?"

No slave can serve two masters; for a slave will either hate the one and love the other, or be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and wealth."

*Celebrante* El Evangelio del Señor.

*Pueblo* **Te alabamos, Cristo Señor.**

## HIMNO SECUENCIAL

DIOS HA HABLADO

**Dios ha hablado con su pueblo. Aleluya.**

**Y su palabra nos enseña. Aleluya.**

## EL SERMÓN

Rvdo. Padre Daniel Vélez Rivera  
*Sacerdote Vicario de la Iglesia St. Gabriel's~San Gabriel*

---

+

**EL SACRAMENTO  
DEL  
SANTO BAUTISMO**

+

ARIANA NUÑEZ ARMES  
THEO NUÑEZ ARMES

**HIMNO DE BAUTISMO**

TODOS LOS QUE HAN SIDO BAUTIZADOS

*Estribillo* **Todos los que han sido bautizados  
han sido revestidos en Cristo Jesús,  
han sido revestidos en Cristo Jesús.**

**Hemos sido bautizados  
en tu nombre buen Señor,  
y lavados del pecado  
en la fuente de tu amor.** *estribillo*

**Pueblo tuyo todos somos,  
danos hoy tu protección.  
Danos fuerza en la lucha,  
danos vida, Buen Pastor.** *estribillo*

**Que salvados por la sangre  
de Jesús el Salvador  
siempre sigamos sus pasos  
con fe viva y con amor.** *estribillo*

**Que el Espíritu Divino  
nos dirija y dé sostén  
en la lucha por la vida  
y nos guíe hasta el Edén.** *estribillo*

Por Fernando Rodríguez. Copyright © 1989, OCP. Derechos reservados.  
Reprinted under OneLicense.net #A-720192

---

## PRESENTACIÓN Y EXAMEN DE LOS QUE SERÁN BAUTIZADOS

*Celebrante* Que las personas que recibirán el Sacramento del Santo Bautismo sean presentados.

*Padres y Padrinos* Presento a Ariana Nuñez Armes y a Theo Nuñez Armes para que reciban el sacramento del Bautismo.

*Celebrante* ¿Se hará responsable de cuidar que estos niños a quienes ahora presenta crezcan en la fe y vida cristiana?

*Padres y Padrinos* Así lo haré, con el auxilio de Dios.

*Celebrante* ¿Ayudará a que por medio de sus oraciones y testimonios ellos crezcan hasta alcanzar la madurez de la plenitud de Cristo?

*Padres y Padrinos* Así lo haré, con el auxilio de Dios.

*Entonces el Celebrante hace las siguientes preguntas a los padres y padrinos de las niños:*

*Pregunta* ¿Renuncias a Satanás y a todas las fuerzas espirituales del mal que se rebelan contra Dios?

*Respuesta* **Las renuncio.**

*Pregunta* ¿Renuncias a los poderes malignos de este mundo que corrompen y destruyen a las criaturas de Dios?

*Respuesta* **Los renuncio.**

*Pregunta* ¿Renuncias a todos los deseos pecaminosos que te apartan del amor de Dios?

*Respuesta* **Los renuncio.**

*Pregunta* ¿Te entregas a Jesucristo y le aceptas como tu Salvador?

*Respuesta* **Sí, me entrego y le acepto.**

*Pregunta* ¿Confías enteramente en su gracia y amor?

*Respuesta* **Sí, confío.**

*Pregunta* ¿Prometes seguirle y obedecerle como tu Señor?

*Respuesta* **Sí, lo prometo.**

*El Celebrante pregunta a la congregación:*

*Celebrante* Ustedes, testigos de estos votos, ¿harán todo cuanto puedan para sostener a estos niños en su vida en Cristo?

*Pueblo* **Así lo haremos.**

*Celebrante* Unámonos a los que ahora se entregan a Cristo, y renovemos nuestro propio pacto bautismal.

## **PACTO BAUTISMAL**

*Celebrante* ¿Crees en Dios Padre?

*Pueblo* **Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.**

*Celebrante* ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

*Pueblo* **Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.**

**Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo y nació de la Virgen María.  
Padebió bajo el poder de Poncio Pilato.**

**Fue crucificado, muerto y sepultado.**

**Descendió a los infiernos.**

**Al tercer día resucitó de entre los muertos.**

**Subió a los cielos, y está sentado a la diestra de Dios Padre.**

**Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.**

*Celebrante* ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?

*Pueblo* **Creo en el Espíritu Santo,  
la santa Iglesia católica,  
la comunión de los santos,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección de los muertos,  
y la vida eterna.**

*Celebrante* ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles,  
en la fracción del pan y en las oraciones?

*Pueblo* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Celebrante* ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado,  
te arrepentirás y te volverás al Señor?

*Pueblo* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Celebrante* ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?

*Pueblo* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Celebrante* ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo  
como a ti mismo?

*Pueblo* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Celebrante* ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos,  
y respetarás la dignidad de todo ser humano?

*Pueblo* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

---

## PLEGARIAS POR LOS NIÑOS QUE SERÁN BAUTIZADAS

*Celebrante* Oremos por Ariana y por Theo,  
que van a recibir el Sacramento del nuevo nacimiento.

*La persona señalada dirige la siguiente letanía:*

*Letanista* Líbrales, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista* Abre sus corazones a tu gracia y verdad.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista* Llénales con tu santo Espíritu vivificador.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista* Consérvalos en la fe y comunión de tu santa Iglesia.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista* Enséñales a amar a los demás en el poder del Espíritu.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista* Envíales al mundo como testigo de tu amor.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista* Llévalos a la plenitud de tu paz y de tu gloria.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Celebrante* Concede, oh Señor, que todos los que son bautizados en la muerte de Jesucristo tu Hijo,  
vivan en el poder de su resurrección y esperen su venida en gloria; quien vive y reina,  
ahora y por siempre.

*Pueblo* **Amén.**

---

## ACCIÓN DE GRACIAS SOBRE EL AGUA

*Los niños y jóvenes pueden pasar adelante para bendecir el agua bautismal con el Sacerdote*

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Pueblo* **Es justo darle gracias y alabanza.**

*Celebrante* Te damos gracias, Padre todopoderoso, por el don del agua. Sobre ella, el Espíritu Santo se movía en el principio de la creación. A través de ella, sacaste a los hijos de Israel de la esclavitud en Egipto a la tierra prometida. En ella, tu Hijo Jesús recibió el Bautismo de Juan y fue ungido por el Espíritu Santo como el Mesías, el Cristo, que habría de sacarnos, por su muerte y resurrección, de la esclavitud del pecado a la vida eterna.

Te damos gracias, Padre, por el agua del Bautismo. En ella, somos sepultados con Cristo en su muerte. Por ella, participamos de su resurrección. Mediante ella, nacemos de nuevo por el Espíritu Santo. Por tanto, en gozosa obediencia a tu Hijo, traemos a su comunión a los que, por fe, se acercan a él, bautizándoles en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

*Tocando el agua, el Celebrante dice*

Ahora, santifica esta agua, te suplicamos, por el poder de tu Espíritu Santo, para que cuantos aquí son lavados del pecado, y nacidos de nuevo, permanezcan para siempre en la vida resucitada de Jesucristo nuestro Salvador. A Él, a Ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre.

*Pueblo* **Amén.**

## BAUTISMO

*Celebrante* *Ariana / Theo*, yo te bautizo en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. *Amén.*

*El Sacerdote marca la frente con la señal de la cruz usando el Crisma*

*Celebrante* *Ariana / Theo*, quedas sellada/o por el Espíritu Santo en el Bautismo y marcada/o como propiedad de Cristo para siempre. *Amén.*

*Celebrante* Oremos. Padre celestial, te damos gracias porque por medio del agua y del Espíritu Santo has concedido a estos niños el perdón de los pecados y les haz levantado a la nueva vida de gracia. Susténtales, oh Señor, en tu Santo Espíritu. Dales un corazón para escudriñar y discernir, valor para decidir y perseverar, espíritu para conocerte y amarte, y el don del gozo y admiración ante todas tus obras.

*Pueblo* **Amén.**

---

*Celebrante* Démosles la bienvenida a los que ahora han sido bautizados.  
*Pueblo* **Te recibimos en la familia de Dios. Confiesa la fe de Cristo crucificado,  
proclama su resurrección y participa con nosotros en su sacerdocio eterno.**

## **LA PAZ**

*Celebrante* La paz del Señor esté siempre con ustedes.  
*Pueblo* **Y con su espíritu.**

## **HIMNO DE PAZ**

PARA DECIR ESTA PALABRA

**Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.  
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.**

**Esta palabra no es un juego  
en ella nace el amor,  
para decir esta palabra  
tengo que pensar en Dios.**

*Estríbillo* **Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.  
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.**

**Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,  
a Jesucristo para conseguir la calma.**

**Esta palabra no es un juego  
en ella nace el amor,  
para decir esta palabra  
tengo que pensar en Dios.**

*estribillo*

## **AVISOS DE LA PARROQUIA**



# LA SANTA EUCARISTÍA

HOY CELEBRAMOS LA PRIMERA COMUNIÓN DE  
SARAÍ NUÑEZ ARMES  
YENS NUÑEZ ARMES  
RONNY MARTÍN BATALLAS BALCÁZAR  
RONNY MATÍAS BATALLAS BALCÁZAR  
BRIANNA JAMIESON



## HIMNO DE OFERTORIO

TE PEDIMOS PERDÓN

*Estribillo* **Te pedimos perdón Señor,  
por el bien que no hemos hecho,  
por lo que hemos hecho mal,  
Señor, piedad.**

**Perdón por haber vivido  
sin fijarme en los demás.  
Perdón por no haber querido  
en mi hermano confiar.**

*estribillo*

**Perdón por haber herido  
sentimientos de igualdad.  
Perdón por no haber seguido  
los deseos de bondad.**

*estribillo*

**Perdón porque he permitido  
no acusarme y acusar.  
Perdón por no haber vivido  
en pobreza y humildad.**

*estribillo*

**Perdón por no haber oído  
la palabra de la verdad.  
Perdón por no haberte visto,  
compañero en mi caminar.**

*estribillo*

**Amémonos de corazón, no de labios solamente.  
Amémonos de corazón, no de labios solamente.  
Para cuando Cristo venga,  
para cuando Cristo venga nos encuentre bien unidos.  
Para cuando Cristo venga,  
para cuando Cristo venga nos encuentre bien unidos.**

**¿Cómo puedes tu orar, enojado con tu hermano?  
¿Cómo puedes tu orar, enojado con tu hermano?  
Dios escucha la oración,  
Dios escucha la oración si estás reconciliado.  
Dios escucha la oración,  
Dios escucha la oración si estás reconciliado.**

**¿Cuántas veces debo yo, perdonar al que me ofende?  
¿Cuántas veces debo yo, perdonar al que me ofende?  
Setenta veces siete, setenta veces siete, perdonar al que me ofende.  
Setenta veces siete, setenta veces siete, perdonar al que me ofende.**

**Amémonos de corazón, no de labios solamente.  
Amémonos de corazón, no de labios solamente.  
Para cuando Cristo venga,  
para cuando Cristo venga nos encuentre bien unidos.  
Para cuando Cristo venga,  
para cuando Cristo venga nos encuentre bien unidos.**

Tradicional; tr. por Ronald F. Krisman, n.1946, Copyright © 2012, GIA Publications, Inc. Derechos reservados.  
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

---

## LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

*Celebrante* Todo viene de Ti, Señor,  
*Pueblo* **y de lo tuyo te damos.**

*Celebrante* El Señor esté con ustedes.  
*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Elevemos los corazones.  
*Pueblo* **Los elevamos al Señor.**

*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.  
*Pueblo* **Es justo darle gracias y alabanza.**

*Celebrante* En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque en nuestro Señor Jesucristo nos has recibido como hijos e hijas, nos has hecho ciudadanos de tu reino, y nos has dado el Espíritu Santo para conducirnos a toda verdad. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

*El pueblo canta* **Santo, santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.  
Hosanna en el cielo.  
Bendito el que viene en nombre del Señor.  
Hosanna en el cielo. Amén.**

*El pueblo puede permanecer de pie o hincarse. El Celebrante continúa:*

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

---

*Celebrante* Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:

*El pueblo* **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado.**

*canta* **Cristo, oh Cristo de nuevo vendrá.**

*El Celebrante continúa:*

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno.

*Celebrante* Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por Cristo,  
y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo,  
tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente,  
ahora y por siempre.

*El pueblo* **Amén, amén.**

*canta* **Amén, amén. ¡Amén!**

---

## PADRE NUESTRO

*Celebrante* Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

*El pueblo comienza cantando*

*Padre nuestro Tú que estás, en los que aman de verdad  
que el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,  
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga a nosotros tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
and the power, and the glory,  
for ever and ever. Amen.

*Continuamos cantando*

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz  
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,  
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

## FRACCIÓN DEL PAN

*Celebrante* Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

*Pueblo* ¡Celebremos la fiesta!

## CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios, que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.  
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. Ten piedad de mí, ten piedad de mí.

Cordero de Dios, que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.  
Danos hoy, Señor, danos de tu paz. Danos hoy, Señor, danos de tu paz.

---

## INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

*Celebrante* Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



## **LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR**

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo en la Santa Eucaristía*

*Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.*



Una espiga dorada por el sol,  
el racimo que corta el viñador,  
se convierten ahora en pan y vino de amor  
en el cuerpo y la sangre del Señor.  
Se convierten ahora en pan y vino de amor  
en el cuerpo y la sangre del Señor.

Comulgamos la misma comunión.  
Somos trigo del mismo sembrador,  
un molino, la vida, nos tritura con dolor  
Dios nos hace Eucaristía en el amor.  
Un molino, la vida, nos tritura con dolor  
Dios nos hace Eucaristía en el amor.

Como granos que han hecho el mismo pan,  
como notas que tejen un cantar,  
como gotas de agua que se funden en el mar,  
los Cristianos un cuerpo formarán.  
Como gotas de agua que se funden en el mar,  
los Cristianos un cuerpo formarán.

En la mesa de Dios se sentarán  
como hijos su pan comulgarán.  
Una misma esperanza caminando cantarán.  
En la vida como hermanos se amarán.  
Una misma esperanza caminando cantarán.  
En la vida como hermanos se amarán.

por Cesáreo Gabaráin, Copyright © 1973, 2003, Cesáreo Gabaráin, OCP, Derechos reservados.  
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192.

Dios, tu eres mi sustento, a mi vida das aliento,  
tu espíritu se deja sentir como el viento,  
la fuerza que lleva a luchar contra el tiempo.  
Mi provisión del cielo,  
el Dios que se desata y que refresca mi alma  
al pronunciar tu nombre la tempestad se calma.

Porque tu eres mi Dios, poderoso Dios,  
eres bueno Dios, te necesito Dios.           2x

---

## ORACIÓN POR LOS QUE HOY HICIERON SU PRIMERA COMUNIÓN

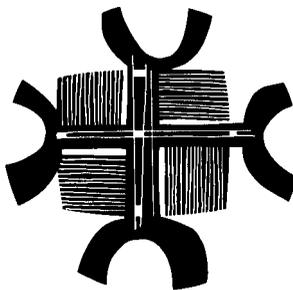
*Celebrante* Oremos.

*Pueblo* **Señor Jesús, te damos gracias por los que hoy recibieron el Santo Sacramento y de estar presente en sus caminos de fe. Otórgales un espíritu de generosidad, compasión y amor para vivir con humildad tus mandamientos y acercarse siempre a ti en la Santa Eucaristía. "**  
**Amén.**

## ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

*Celebrante* Oremos.

*Pueblo* **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**



## LA BENDICIÓN

*Celebrante* La bendición de Dios omnipotente:

El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,  
descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

*Pueblo* **Amén.**

*Estribillo* **SI TUVIERAS FE (SI TUVIERAS FE)  
COMO UN GRANITO DE MOSTAZA,  
ESO DICE EL SEÑOR: (2x)**

**Tu le dirías a las montañas,  
“muévanse, muévanse, muévanse!” (2x)**

**Y las montañas se moverán,  
se moverán, se moverán. (2x)**

*estribillo*

**Tu le dirías a los enfermos,  
“sánense, sánense, sánense!” (2x)**

**Y los enfermos se sanarán,  
se sanarán, se sanarán. (2x)**

*estribillo*

**Tu le dirías a las montañas,  
“muévanse, muévanse, muévanse!” (2x)**

**Y las montañas se moverán,  
se moverán, se moverán. (2x)**

**LA DESPEDIDA**

*Celebrante* Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu. ¡Aleluya, aleluya!

*Pueblo* Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA LA IGLESIA.  
LE INVITAMOS A LLEVAR EL BOLETÍN A SU CASA  
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA DE LA IGLESIA.**



# El BBQ Anual de ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL

**ESTE EVENTO PARA TODA LA FAMILIA NOS DA  
LA OPORTUNIDAD DE COMPARTIR EN COMUNIDAD.**

**¡EXCELENTE COMIDA, MÚSICA, EVENTOS PARA NIÑOS, Y RIFAS!**

**Sábado, 8 de octubre 2022  
12pm—3pm**

**EN EL ESTACIONAMIENTO DE LA IGLESIA  
14 CORNWALL STREET NW  
LEESBURG, VA 20176**

**LOS FONDOS SERÁN DESIGNADOS PARA  
PROGRAMAS DE ALCANCE COMUNITARIO.**

**PUEDE COMPRAR SUS BOLETOS POR INTERNET:  
[ES.SAINTGABRIELS.NET/BBQ](https://es.saintgabriels.net/bbq)**

Background Photo by Marek Mucha on Unsplash

## ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

Bendita sea tu pureza y  
eternamente lo sea,  
pues todo un Dios se recrea,  
en tan graciosa belleza.

A tí celestial princesa,  
Virgen Sagrada María,  
yo te ofrezco  
en este día alma,  
vida y corazón.

Mírame con compasión,  
no me dejes Madre mía.

Amén

La Misa Guadalupana este año será el  
**domingo, 11 de diciembre a las 5pm,**  
con música de Mariachi en vivo.



---

## NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

### LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos y Obispas: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y por el Obispo electo Mark Stevenson. Te encomendamos al clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly; nuestra seminarista Dana y por la comunidad de San James.

**En Nuestra Parroquia** oramos por Ivonne Medina, José Mejía, Bryan, Brad, y David.

**En la Diócesis de Virginia** oramos por la Feligresía Coreana de la Iglesia San Francisco, McLean; San Pedro, New Kent; y por las diez personas que fueron ordenadas a las Órdenes Sagradas del Presbiterado y Diaconado este fin de semana, incluyendo a Susie Harding.

**En la Comunión Anglicana**, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia de Bangladesh.

### COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

**Feligresía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's**

**Líderes laicos y administrativos de San Gabriel**

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn y Eva María Torres Herrera.

**Ministros de Música de San Gabriel**

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, músicos y coros de la Iglesia.

**Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.**

**Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.**

**La Junta Parroquial de San Gabriel** Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*),

Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (2023), Paula Callaghan Morato (2022), César Frías (2024), José Mejía (2024), Isamar Ortega (2025), Sue Schweitzer (2023), Eileen Shaffer (2025), and Eva María Torres Herrera (2024).

**Señor te encomendamos a las siguientes personas:** Hermelinda Araki; Margaret Schweitzer; Martha Meléndez; Diácona Ema Rosero-Nordalm; Victoria Delgado; Nina Frymoyer; María Miller, Familia Abernethy; Dainise Patterson; Aura Mojica; Lorena Thompson; María Flores; Máximo Vélez; Laura Argueta vda. de López; George Dyson; Anthony Holley; Rob Buchanan; Sheri Muilenburg; Katherine Clayton; Tony y Lesina Visgaitis y familia; Mario Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael y Laura Smith & familia; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; John Shook; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer y familia; Gonzalo Mendoza; Myrta Mercado;

---

Jack Cusack; Ethan Newland y familia; Ruth Brown; Molly Mitchell; Jack y Betty Barden; Gideon Darden.

**También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios:** Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umanzor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez, Elinore McLain, Samantha Smith y Kyra Baron.

**Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas:** Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army) y Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines).

## EL MUNDO

**Por los Líderes Electos:** Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burk, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

**Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.**

**Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.**

---

Imagen de portada y Clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese de Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

---

## AVISOS DE LA PARROQUIA

### **¡SAN GABRIEL CUMPLE 20 AÑOS! MISA DE ANIVERSARIO ESTE MIÉRCOLES 21 SEPTIEMBRE, 7PM**

Es con gran alegría que celebraremos el vigésimo aniversario de nuestra parroquia con una Misa especial este miércoles 21 de septiembre a las 7pm. La ocasión nos dará la oportunidad de celebrar y reconocer cómo nuestra comunidad de fe nos alimenta, nos sostiene y enriquece nuestras vidas. Su presencia y la presencia de Dios con San Gabriel a través de estos 20 años será lo más importante de la Misa. ¡Demos gracias a Dios por el amor del Espíritu Santo en nuestras vidas!

### **VISITA DE LA OBISPO Y RECEPCIÓN A LA IGLESIA EPISCOPAL**

**El domingo 23 octubre a las 3pm** la Reverendísima Susan Goff, Obispo Diocesana de Virginia, visitará nuestra Iglesia. En las visitas de un obispo se hacen confirmaciones y también se recibe a los fieles creyentes que han venido de otras denominaciones e iglesias para formalizar su membresía en la Iglesia Episcopal con una hermosa bendición individual y personal.

Le invitamos a considerar ser recibid@ a la Iglesia Episcopal si es que usted es alimentad@ espiritualmente en San Gabriel, si siente que pertenece a esta comunidad de fe, si ha invitado a alguien a unirse a la Misa, si ha dialogado abiertamente con Dios y con la Virgen en este santuario, si usted y su familia comulgan, si miembros de sus familias han recibido cualquiera de los siete sacramentos, participa del Rosario, ha dedicado la Misa a la memoria de un ser querido o más. Con la bendición de la Obispo usted formalmente forma parte de esta santa Iglesia, católica y apostólica.

Para más información envíe un texto al Padre Daniel 571-293-0070 o hable con él después de Misa.

Habrán tres reuniones para las personas que serán recibidas a la Iglesia y se les pide asistir a dos de ellas:

Reunión virtual jueves 6 octubre 7:00pm por Zoom

Enlace Zoom: [https://us02web.zoom.us/j/4887364544?](https://us02web.zoom.us/j/4887364544?pwd=M3pyM2pJblNwL3lKWWRLT0hjTXRJUT09)

pwd=M3pyM2pJblNwL3lKWWRLT0hjTXRJUT09

Meeting ID: 488 736 4544, Passcode: 12345

Reunión presencial después de la Misa, 4:30pm en el Salón Parroquial  
domingo 9 octubre, domingo 16 octubre

### **GUARDE LA FECHA PARA EL BBQ DE SAN GABRIEL Y LA FIESTA PATRONAL DE SAN GABRIEL: 8 OCTUBRE, 12-3PM**

Volvemos a auspiciar un BBQ para reunir a toda la congregación, hispanohablantes y angloparlantes, para una tarde de convivio, risas y alegría. Además es una oportunidad para levantar fondos para programas de alcance en la parroquia. ¡Guarde la fecha, sábado 8 de octubre en

---

el estacionamiento de la Iglesia! Precio: \$25/adulto, \$10 niños de 4-12 años, menores de 4 años no pagan. Este evento es para la recaudación de fondos, pero más importante es para unirnos en comunidad. Si el costo no está a su alcance le pedimos comprar un boleto precio de adulto (\$25) como contribución para toda su familia.

### **¿LLEGA USTED A TIEMPO AL TRABAJO, A LA ESCUELA O A SUS CITAS MÉDICAS? ¿Y POR QUÉ NO A LA MISA?**

Reconocemos que el domingo es uno de los pocos días que las familias tienen para descansar y estar juntos. Si también necesita alimentar su espíritu los domingos le pedimos llegar a tiempo para alabar a Dios tranquilamente. ¿Hay algo que puede dejar para después de la Misa?

¿Cómo se nutre el alma durante la Misa? Si llega un poco antes de las 3pm tendrá la oportunidad de orar en paz. Cuando llega a tiempo puede escuchar la historia bíblica de los niños, disfrutar de la música, de las lecturas bíblicas y del sermón. Disfrute plenamente del alimento espiritual que Dios quiere proveerle durante la Misa. ¡El Padre Daniel también se compromete en no alargar la Misa para que así pueda tener tiempo y compartir con su familia después de Misa!

### **LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO**

Amós 6:1a, 4-7; Salmo 146; 1 Timoteo 6:6-19; San Lucas 16:19-31

## **CALENDARIO PARROQUIAL**

<b>Sep 21</b>	<b>Miér</b>	<b>7:00p</b>	Misa de 20o Aniversario de San Gabriel <i>Iglesia</i>
<b>Sep 30</b>	<b>Vier</b>	<b>6:30p</b>	Evento para hacer muñecas para niños viviendo en albergues en la frontera <i>Salón Parroquial</i>
<b>Oct 1</b>	<b>Sáb</b>	<b>4:00p</b>	Fiesta San Francisco de Asís, Bendición de Mascotas <i>Capilla al Aire Libre</i>
<b>Oct 8</b>	<b>Sáb</b>	<b>12:00p</b>	BBQ San Gabriel <i>Estacionamiento de la Iglesia</i>
<b>Oct 23</b>	<b>Dom</b>	<b>3:00p</b>	Visita de la Obispo con Confirmaciones y Recepciones <i>Iglesia</i>



*Si usted no recibe notificaciones de San Gabriel por WhatsApp, escriba su nombre y teléfono en un sobre y póngalo en el plato para ser agregada/o. Puede también entregarle la nota con sus datos a la Diácona Holly o al Padre Daniel.*

## ¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

### HORARIOS DE LOS SERVICIOS

#### **10:00 am Misa Dominical en Inglés**

*Belmont Ridge Middle School  
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

#### **3:00 pm Misa Dominical en Español**

*San Gabriel en St. James  
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

#### **St. Gabriel's @ Ashby Ponds Chapel**

*Third Tuesday of the month at 10:00 am  
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

### PERSONAL DE LA IGLESIA

#### **Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario**

*Fr.Daniel@saintgabriels.net  
Celular (571) 293-0070*

#### **La Vnble. Holly Hanback, Diácona**

*Arcediana de la Diócesis de Virginia  
DeaconHolly@saintgabriels.net*

#### **Sr. Carmelo Saavedra**

*Director Coral y Musical  
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

#### **Srta. Abi Hernández Cruz**

*Ministro de niños y jóvenes  
Abi@saintgabriels.net*

#### **Sr. Peter Schweitzer**

*Director Musical  
music@saintgabriels.net*

#### **Sr. David (Dj) Gunning**

*Administrador Parroquial  
Dj@SaintGabriels.net*

### OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

[WWW.SAINTGABRIELS.NET](http://WWW.SAINTGABRIELS.NET)